Porównanie tłumaczeń Galacjan 4:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dni pilnujecie i miesięcy i pór i lat |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przestrzegacie dni, miesięcy, świąt i lat!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dni pilnujecie sobie, i miesięcy, i pór, i lat. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dni pilnujecie i miesięcy i pór i lat |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przestrzegacie dni, miesięcy, świąt i lat! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zachowujecie dni i miesiące, pory i lata. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przestrzegacie dni i miesiące, i czasy, i lata. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pilnujecie dni i miesięcy, i czasów, i roków. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zachowujecie dni, święta nowiu i lata! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zachowujecie dni i miesiące, i pory roku, i lata! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Troszczycie się o dni, miesiące, pewne okresy i lata. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zwracacie uwagę na dni, miesiące, pory roku i lata. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Jakichś tam dni przestrzegacie, i miesięcy, i określonych pór, i lat. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Zwracacie uwagę na dni, miesiące i lata. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dokładnie przestrzegacie dni, miesięcy, pór roku i lat. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ви уважно стежите за днями й місяцями, за порами й роками. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pilnujecie sobie dni, miesięcy, pór i lat. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Przestrzegacie szczególnych dni, miesięcy, pór i lat! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | skrupulatnie przestrzegacie dni i miesięcy, i pór, i lat. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Przestrzegacie świętych dni, miesięcy, specjalnych okresów i lat. |

1. 1) <x>520 14:5</x>; <x>580 2:16</x> [↑](#footnote-ref-2)